

## آشنایی‌زدایی از بلوغ

«بلوغ» و «دگرپرسی» از مفاهیم پرتکرار در تاریخ سینمای جهان است. اگر نگاهی عام و فارغ از تمرکز و بررسی پیرنگ محور بر این دورنمایه داشته باشیم، بسیاری از فیلم‌های قهرمان محور و متکی بر اصل سفر قهرمان، به نوعی چنین الگویی را مبنای گسترش طرح داستانی و پیشرفت درام قرار می‌دهند. گذر شخصیت‌ها از نقطه‌ای به نقطه دیگر ...



## تلاش برای زنده شدن امید در دل بچه‌ها

سعید محمدی مسئول تبلیغات شهری جشنواره می‌گوید: تصمیم گرفتیم امسال علاوه بر انتقال حال و هوای جشنواره و زیبایی در شهر، کاری خلاقانه و متفاوت‌تر هم انجام دهیم و یک پیوست فرهنگی به تبلیغات اضافه کنیم. این اقدام استفاده از تصاویر کودکان شهدای مدافع حرم بود ...



افتتاحیه به یاد شهدا، برای قهرمان‌های فردا

# چراغی که دوباره فروزان شد

مجید زین‌العابدین دبیر جشنواره در مراسم افتتاحیه گفت: اینک پس از چهار سال فترت، چراغ جشنواره فروغ دوباره گرفته و خانه جشنواره بار دیگر سرشار از شور و شوق کودکان و نوجوانان است. جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوان پس از چهار دهه به بلوغ رسیده و بخشی از هویت فرهنگی و هنری مردم اصفهان شده است.



در جایگاه درست قرار گیرد. وزارت آموزش و پرورش و وزارت ارشاد موضوع ارتقای هنر برای کودکان را دنبال می‌کنند و به زودی رنگ سینما در مدارس اتفاق می‌افتد. موضوع تولید فیلم‌های کودک و پویانمایی از اولویت‌های ما است. امسال هم یک فیلم پویانمایی باعث رونق سالن‌های سینما شده است. در حوزه کتاب، نشریات، تئاتر، موسیقی، فیلم باید برنامه‌ریزی‌هایی برای تربیت نسل جدیدی از هنرمندان بر مبنای تعالیم والای نظام اسلامی قرار گیرد و جشنواره اصفهان گام مهمی در آغاز این مسیر نورانی است. از خوبانی که برای برگزاری این جشن باشکوه تلاش کردند ممنونم. از سپیدرضا مرتضوی استاندار اصفهان ممنونم. از شهردار و سایر مدیران استان و مدیران سازمان سینمایی و بنیاد سینمایی فارابی تشکر می‌کنم و اطمینان داشته باشید که این جشنواره را نقطه آغازی برای خلق رویدادهای جدید و مهم در عرصه کودک و نوجوان قرار خواهیم داد.

### وقتی همه کودک شدند!

در ادامه افتتاحیه، سرودهای کودکانه به صورت زنده اجرا شد و با همراهی بچه‌ها همراه بود و سپس با شمارش معکوس سال سینمای کودک و نوجوان به صورت نمادین تحویل شد. در بخشی دیگر از افتتاحیه سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، مجریان برنامه پرمخاطب «سفر سرفه خدا» که سحر ماه رمضان ویژه روزه اولی‌ها بخش می‌شود، روی صحنه حاضر شدند و ترانه‌هایی را با بچه‌ها همخوانی کردند و لحظات مفرحی به وجود آوردند. در ادامه این برنامه، ترانه و موسیقی ماندگار مجموعه «خونه مادرزنگه» به صورت زنده اجرا شد. در بخش بعدی این مراسم، کلیبی از فیلم‌های تاریخ سینمای کودکان و نوجوانان ایران بخش شد که توسط هوش مصنوعی تولید شده بود. در ادامه افتتاحیه جشنواره ۳۵، محمد سلوکی مجری مراسم گفت: شعار جشنواره امسال «بچه‌ها به سمت قله» است و می‌خواهیم از بچه‌ها بپرسم بلندترین قله ایران در کجاست؟ سلوکی به میان جمعیت بچه‌ها رفت و از آن‌ها سوالاتی درباره قله دماوند و ملزومات صعود و رسیدن به قله پرسید. او سپس گفت: برای رسیدن به قله در درجه اول باید آرزوی رسیدن به قله را داشته باشیم. سلوکی از فرزند شهید حججی هم سوالاتی درباره صعود به قله پرسید. او یادآور شد: فرزندان شهیدان بزرگوار در مراسم افتتاحیه جشنواره حاضر هستند. در ادامه محمد سلوکی درباره المپیاد فیلمسازی این دوره از جشنواره گفت: هفتمین دوره المپیاد فیلمسازی نوجوانان ایران همزمان با جشنواره سی و پنجم شروع شده اما در پاییز و زمستان برگزار می‌شود و علاقه‌مندان می‌توانند برای ثبت‌نام در پرتال جشنواره نام‌نویسی کنند. او گفت: امشب نقطه آغاز این جشنواره است و امیدوارم در طول جشنواره خاطرات خوبی برای همه باقی بماند و باید مسیری برای کودکان ایجاد کنیم که نسل آینده سرشار از شادی، شور، امید، علم و آگاهی باشند و بتوانند قله‌های علم و ایمان را فتح کنند.

خرازی و شهید دیانی بزرگانی هستند که هر یک از آن‌ها برای یک جامعه رو به جلو چون مشعلی فروزان، راه را نشان می‌دهند. علمای اصفهانی در طی قرون و اعصار این شهر را به شهری برای پیشرفت و تجلی فرهنگ شهادت تبدیل کرده‌اند. کودکان عزیز امروز وارث چنین سرمایه غرور آفرینی هستند. کودکان برای سرفرازی، استقلال و سربلندی، وارث افرادی هستند که جان‌های عزیز خود را هدیه کردند و امروز در آستانه چهل و پنجمین سالگرد پیروزی انقلاب اسلامی در این شهر و این سالن بی‌نظیر حاضر هستیم.

وزیر ارشاد در ادامه گفت: من به اصفهانی‌ها برای افتخار آفرینی‌های متعدد تبریک عرض می‌کنم. آن‌ها مایه غرور هستند. برای اصفهان و تاریخ پر از افتخار، وارثان ناتوانند و نمی‌شود با کلمه این جایگاه را برای مهد تمدن توصیف کرد. سی و پنجمین جشنواره در این سالن که به نام حضرت امام خامنه‌ای، رهبر معظم انقلاب اسلامی نامگذاری شده کلید می‌خورد و امشب میزبان شما کودکان و نوجوانان سرزمین ما هستند. ما در دولت بنا را بر این قرار دادیم که حوزه فرهنگ و هنر در جایگاه اصلی خود قرار بگیرد و پیشگام باشد. دولت انقلابی تلاش دارد کشور در مسیر انقلاب و فرهنگ آن حرکت کند. کمبودهایی وجود دارد و باید مسیریها و روش‌ها اصلاح شود. در حوزه کودک و نوجوان قصد سرمایه‌گذاری داریم چرا که پیشرفت‌ها از همین نقطه و با محوریت کودکان نوجوانان آغاز می‌شود. حضور کودکان و نوجوانان برای تحقق این مهم، یک ضرورت است.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی گفت: امروز همه مدیران و معاونان وزارتخانه همراه من هستند تا حوزه فرهنگی و هنر تمرکزمان در آموزش این نسل غرور آفرین است. در شورای عالی سینما هماهنگی بین وزارتخانه‌های مختلف حاصل شده و قصد داریم با اتحاد یکدیگر فضا را در اختیار کودکان و نوجوانان قرار دهیم. دولت انقلابی قصد دارد فرهنگ و هنر

او سخنرانی خود را با عبارتی که برای شعار این دوره جشنواره انتخاب شده به پایان برد و گفت: بچه‌ها به سمت قله!

### جنب و جوش در جوانان اصفهانی

کمال حیدری، معاون فرهنگی شهردار و رییس سازمان فرهنگی، تفریحی و ورزشی شهرداری اصفهان در ادامه روی صحنه رفت و گفت: خوشحالم که دوره سی و پنجم مجدداً در اصفهان برگزار می‌شود و این امر موجب جنب و جوش در جوانان اصفهانی برای حرکت به سمت قله می‌شود. او ادامه داد: سه نسل تلاش کردند تا جشنواره به نقطه فعلی برسد. رسیدن به قله فراز و نشیب‌هایی دارد که با انرژی کودکان و نوجوانان آن را فتح می‌کنند. امیدوارم میزبان شایسته‌ای باشیم و تلاش داریم در محلات اصفهان برنامه‌ای را شروع کنیم تا این نشاط در برنامه‌های آتی به سراسر ایران تسریع پیدا کند. حیدری گفت: امسال برنامه برگزاری المپیاد را داریم. همچنین برای معلولان و کودکان سرطانی و کودکان کار برنامه‌های ویژه‌ای در نظر گرفته شده است. امیدوارم هر چه زودتر بتوانیم پروانه‌ها را به حرکت در آوریم و به اهداف خود برای پیشرفت دست پیدا کنیم.

### در ستایش سرمایه‌های غرور آفرین

محمد مهدی اسماعیلی، وزیر فرهنگ و ارشاد در ابتدای سخنانش اظهار کرد: خدا را شاکرم که در چنین ایام مبارکی و در این روز شریف و در این شهر کم‌نظیر، اصفهان مهد فرهنگ و هنر و تمدن حاضر شدیم. جشنواره بزرگ کودک و نوجوان بهانه‌ای برای گردهمایی فرزندان خوب ایران زمین است که نگاه به فتح قله دارند. انقلاب اسلامی ایران با عمری بیش از ۶۰ سال در هر دوره و نسلی، فرزندان بزرگی را هوش پرورش داده و تربیت کرده. اصفهان مهد شهدای والامقام بوده است که تاریخ پر افتخار را ورق زده‌اند. ۲۴ هزار شهید این شهر را به پایتخت فرهنگ شهادت ایران زمین تبدیل کرده است. ستارگانی چون شهید

سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان طی مراسمی با حضور وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی و رییس سازمان سینمایی در سالن مرکز همایش‌های بین‌المللی اصفهان افتتاح شد. این مراسم بعد از تلاوت آیاتی از قرآن مجید توسط قاری نوجوان و با اجرای محمد سلوکی و احسان مهدی آغاز شد و سپس یک کار نمایشی ویژه افتتاحیه جشنواره روی صحنه اجرا شد. پس از بخش کلیبی با حضور عروسک‌های خاطره انگیز ایران و جهان، عروسک‌های تن‌پوش و شخصیت‌های عروسکی از ملل و اقوام گوناگون روی صحنه حاضر شدند و شور و شوق فراوانی را در مخاطبان کودک و نوجوان شرکت کننده در مراسم افتتاحیه ایجاد کردند. سپس دو هنرمند جوان نسخه‌ای سنتی با همراهی سازهای تار و آکاردئون از موسیقی ماندگار فیلم «خواهران غریب» (کیومرث پوراحمد) را اجرا کردند.

### چراغ جشنواره فروغ دوباره گرفت

«مجید زین‌العابدین» دبیر جشنواره در ابتدای این مراسم گفت: سینما هنر متعالی و جامعی است که علاوه بر جوه هنری، تکنیکی و حرفه‌ای، از علوم انسانی و علوم تربیتی نیز الهام گرفته است. سینما کلید پیشرفت کشور است و سینمای کودک و نوجوان به همین نسبت می‌تواند راهنمای بچه‌های ایران زمین برای حرکت در مسیر پیشرفت باشد. شعار جشنواره امسال هم با همین رسالت و نگرش، تقبیح و تهنید یافت؛ بچه‌ها کمال‌طلب، حقیقت‌جو و آرمان‌خواه هستند و میل صعود به قله‌ها را دارند. اینک پس از چهار سال فترت، چراغ جشنواره فروغ دوباره گرفته و خانه جشنواره بار دیگر سرشار از شور و شوق کودکان و نوجوانان است. جشنواره فیلم‌های کودکان و نوجوان پس از چهار دهه به بلوغ رسیده و بخشی از هویت فرهنگی و هنری مردم اصفهان شده است. دبیر جشنواره اظهار کرد: در جشنواره امسال بیش از ۵۵۹ فیلم متقاضی اولیه حضور بودند که بهترین‌های آنها به ۴ بخش رقابتی بلند و کوتاه در حوزه ملی و بین‌المللی راه یافتند و در داوری قرار گرفتند. درخواست ۲۰۰ فیلمساز از ۴۰ کشور جهان نشان داد فرهنگ و هنر ایران زمین و دیپلماسی فرهنگی مادر ضمیم هنرمندان آزاده دنیا احترام خاص خود را دارد.

### چراغی که دوباره فروزان شد!

دبیر جشنواره سی و پنجم در افتتاحیه این رویداد افزود: جشنواره فرصتی نو برای توجه به آثار و تولیدات سینمای کودک و نوجوان است تا تولید و اکران ویژه بچه‌ها، جلوه‌ای تازه بگیرد. برگزاری دوباره جشنواره در اصفهان مرهون تأکید و دستور ویژه وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی، برنامه‌ریزی راهبردی سازمان سینمایی، پیگیری و عزم مسئولان دهم استان اصفهان، همدلی و همراهی اعضای محترم شورای شهر، شهردار فرهیخته اصفهان، سازمان فرهنگی هنری شهرداری، مدیران شهری و از مهمتر خواست مردم و بچه‌های اصفهان بود که چراغ جشنواره دوباره فروزان شود. از همه عزیزانی که شرایط شایسته نام این جشنواره بین‌المللی متناسب با نام بلند ایران و شأن نیکوی مردم را فراهم کردند، تشکر می‌کنم. جشنواره، جشنواره همه بچه‌های ایران است.

## جشنواره، انگیزه‌ای برای فتح قله‌های پیشرفت

سرمقاله

سینمای کودکان و نوجوانان برگرفته از یک دنیای پاک و ضمیر پر نشاط، بخش قابل افتخار سینمای ایران است که رنگ زندگی و میل به تعالی را در ذهن خلاق نسل نو پرورش می‌دهد. سرشت کودک و نوجوان با اخلاق و امید آنس گرفته و لحظه لحظه با جست‌وجو در مسیر آموختن و آگاهی‌پذیری، رشد و تنفس می‌کند. نوباوگان تشنه و شیفته حقیقت هستند و سینمای کودک و نوجوان می‌تواند راه حقیقت، ایمان، شجاعت و باور به پیشرفت را به ایشان نشان دهد.



محمد مهدی اسماعیلی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی

جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان، امسال با شعار «بچه‌ها به سمت قله» انگیزه موفقیت برای فتح قله‌های پیشرفت، افتخار به امروز و عزت آینده را در کودکان و نوجوانان این سرزمین می‌پرورد. سینمای امروز ما با بهره‌گیری از فرهنگ غنی ایرانی و اندیشه‌های انسان‌ساز اسلامی، می‌تواند مظهر و پرورش نسل‌های آگاه، مؤمن و شجاع به آرمان‌های ملی و انقلابی باشد که خودباوری و تسلیم‌ناپذیری در مقابل زور را افتخار خود می‌داند. سینمای کودک، سینمای اعتماد خانواده ایرانی و آینه تمام‌نمای اخلاق و پاکیزگی است که با استفاده از ظرفیت‌های لطیف هنری، مفاهیم درست زندگی کردن را به بچه‌ها می‌آموزد. جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان بازتاب این سینماست که باید آن را جلا داد و جایگاهش را ستود. شور و ابتهاج این جشنواره موجب بالندگی و رشد سینمای کودک، تولیدات آن و پیوند بیشتر آثار با مخاطبان سینمای کودک و نوجوان خواهد شد. چهار سال پس از همه‌گیری بیماری کرونا و برگزاری نشدن این رویداد به شکل حضوری، این جشنواره دوباره احیا شد و اصفهان زیبا بار دیگر میزبان این رویداد هنری سینمایی. بین‌المللی است. استقبال فیلمسازان، هنرمندان و اهالی سینمای کودک و نوجوان در کنار کودکان و خانواده‌های اصفهانی، نویدبخش برگزاری جشنواره‌های پرشور و مؤثر برای سینمای کودک خواهد بود. به خود می‌بالیم که توانسته‌ایم برای رشد و تعالی فرزندان ایران عزیز در عرصه فرهنگ و هنر قدمی برداریم. لازم می‌دانم در این راه از همه سینماگران و هنرمندان حاضر در بخش‌های مختلف جشنواره، همکارانم در سازمان سینمایی، مدیران و مسئولان اصفهان و بنیاد سینمایی فارابی سپاسگزارم. توفیق دست‌اندرکاران این دوره جشنواره را در جهت تحقق اهداف عدالت فرهنگی در دولت مردمی از خداوند مهربان خواستارم.







## استقبال از فروش بلیت‌های جشنواره ۳۵ فیلم کودک



سینماهای میزبان این دوره جشنواره فیلم کودک، پردیس‌های سینمایی «چهارباغ» و «ساحل» هستند. بر اساس این خبر، مرکز تماس سامانه آی‌تی‌کت روزانه از ساعت ۹ الی ۲۱ پاسخ‌گویی تماس‌های تلفنی مخاطبان است. سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان از شب گذشته با آیین افتتاحیه، فعالیت خود را آغاز کرد و نمایش فیلم‌ها نیز از امروز شنبه ۱۵ مهر شروع شد.

تکمیل ظرفیت‌های نمایش ادامه دارد. فروش بلیت فیلم‌های جشنواره، به صورت برخط و از طریق سامانه آی‌تی‌کت (iticket.ir) خواهد بود. بر پایه این گزارش به منظور سهولت در خرید و امکان خدمات‌دهی مطلوب به خانواده‌ها و علاقمندان، علاوه بر خرید بلیت از طریق سامانه آی‌تی‌کت، امکان تهیه بلیت از طریق گیشه سینماهای میزبان جشنواره در شهر اصفهان هم امکان‌پذیر خواهد بود.

فروش بلیت سینماهای نمایش‌دهنده فیلم‌های سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان از روز گذشته از طریق سامانه آی‌تی‌کت آغاز و با استقبال همراه شد. به گزارش نشریه جشنواره، طبق برنامه‌ریزی‌های صورت‌گرفته در بخش فناوری اطلاعات جشنواره، فروش بلیت فیلم‌ها برای عموم مخاطبان و خانواده‌ها از ساعت ۱۰ صبح دیروز جمعه ۱۴ مهر ماه ۱۴۰۲ آغاز شد و تا زمان



**نشریه سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم‌های کودکان و نوجوانان**

**مدیرمسئول:** امیر ارتباطات رسانه‌ای و اطلاع‌رسانی جشنواره سیدبهرز

**مدیر تحریریه:** جاشین سردبیر: علی افشار

**مدیر هنری:** فاطمه شهسوستان محمد گودری

**تحریریه:** احمد محمداسماعیلی، نیلوفر عبدالمولی، فروغ گشتیل، محراب توکلی، مهسا بهادری، محمدعرفان صدیقیان، زینب زارع و فریناز مختاری

**عکس:** فرهاد جاوید

**مترجمان:** الهه کریمی، سالار نجفیان

**طراح گرافیک و نامواره:** نسرين ناظر، غزاله اصغری نجیب شبنم محمودی



### Festival is a beginning point for creating serious cinematic events

Mohammad Mehdi Esmaeili during the opening of 35th children and youth festival said: This festival is an excuse to gather good kids of Iran. They are the inheritors of people who sacrificed their lives for this land. Tonight your hostes are children and youth. Esmaeili emphasized: We are determined to invest in the region of children and youth because the progresses initiate from this point with centering children and youth. Their presence is a necessity to achieve this goal. At the end the minister of culture pointed: Our concentration is on education for children and we are willing to provide some space for children and youth. The ministry of education and ministry of culture follow upgrading art for children and the ring of Cinema will be heard in schools so soon. This festival is a beginning point to create important events in field of children and youth.

01

### مهرجان الأطفال والناشئين نقطة الانطلاق لخلق أحداث سينمائية مهمة

قال محمد مهدي اسماعيلي في حفل افتتاح المهرجان الخامس والثلاثين للأطفال والناشئين: مهرجان الأطفال والناشئين هو دليل لتجمع أبناء إيران الطيبين. هم وراث لاشخاص افنوا بحياتهم فداء للوطن. هذه الليلة مستضيفوكم هم الأطفال والناشئين. اكد اسماعيلي: نعزز التركيز على تعليم الأطفال والناشئين لان التطور يبدأ من هذا المكان و بالتصور على اطفالنا و ناشئنا كما ان تواجدهم مهم جد للوصول لهذا الهدف.

كما أعرب وزير الإرشاد: تركيزنا على تعليم الأطفال و نريد توفير مساحة للأطفال و الناشئين. وزارة التعليم و التربية، و وزارة الثقافة و الإرشاد الإسلامي يتابعن تطوير الفن للأطفال و قريب سيقرر جرس السينما في المدارس. هذا المهرجان نقطة الانطلاق لخلق أحداث سينمائية مهمة في مجالى الطفل و الناشئ.

### Getting to know national and international Jury members

The names of the national and international judges of the 35th International Film Festival for Children and youth have been announced. In the "Jury Board of National Feature Films" section some figures such as "Rasoul sadr ameli" producer and director, Hamed jafari producer, "Jahanbakhsh Soltani" actor, "Amrollah Ahamdjou" screenwriter and director and "pouan Derakhshandeh" producer and director are present. Also "Mohammed Reza Arab" director, "Ravanbakhsh Sadeghi" animator and Maryam Esmikhani the director are members of referee jury of short and animation section in the festival. The names of international part in this festival are as below: Marziye Boroumand from Iran, Alireza Khamesh from Iran, Monica Vahi from India, Jerzy Moskovic from Poland, Dragan Milinkovic femon from serbia, Malika zairi from France and Jun Huang from China are the judges of this section. At the " animation section and short films of the international section " Hadi Mohammadian from Iran, Hekmat Motasher Majid Al Baydan from Iraq, Atina Richaki from Greece, Khatam Seyed Abdul Qadir from Oman and Maria Beznekova from Russia have been selected.



### التعرف على حكام قسمة الوطنى و الدولى

اعلنت اسماء اعضاء لجان التحكيم في قسمة الوطنى و الدولى للمهرجان الدولى الخامس و الثلاثين لأفلام الأطفال و الناشئين. في لجنة تحكيم الافلام الروائية الطويلة قسم الوطنى يتواجد ووجه فنيه ك «رسول صدر عاملى» منتج و مخرج، «حامد جعفرى» منتج، «جهانبخش سلطانى» ممثل، «امرالله احمد جو» كاتب و مخرج و «پوران درخشنده» منتجه و مخرجه.

كما ان «محمد رضا عرب» مخرج، «روانبخش صادق» صانع رسوم متحركه و «مريم اسمى خانى» مخرجه، هم اعضاء لجنة التحكيم للافلام الروائية القصيره و الرسوم المتحركة.

اسماء اعضاء لجنة التحكيم في قسم الدولى كما يلى: من ايران، «مريسه برومند» و «عليرضا خمسه»، «مونیکا واهى» من الهند، «پرزى موسكويچ» من بولندا، «دراگان ميلينكويچ فيمون» من صربيا، «مليكا زيريى» من فرنسا و «جون خوتاك» من الصين.

في قسم الدولى لافلام الروائية القصيره و الرسوم المتحركة، سيكون معنا «هادى محمدپايان» من ايران، «حكمت مطشر مجيد البيضان» من العراق، «آئينا ريكاكى» من اليونان، «ختم سيد عبدالقادر» من سلطنة عمان و «ماريا بزنيكووا» من روسيا.



### An opportunity to pay attention to the productions of children and youth cinema

Majid zain Al Abedin the director of children and youth festival said: Cinema is the key to the country's progress and the children and youth cinema can be the guidance for kids to move in the development path. After four decades the children and youth festival has reached the maturity and has become a part of artistic and cultural identity of people in Isfahan. He added: In this year's festival more than 559 primary applicant films were present that their bests found a way to 4 sections and presented in the jury part. At the end Zain Al Abdin emphasized: the 35th festival is a new chance to pay attention to the products of children and youth cinema until the production and screening special for children find a new look. Holding the festival again in Isfahan was due to the emphasis of the respected Minister of Culture and Islamic Guidance and, most importantly, the wishes of the people of Isfahan. This festival belongs to all the children in land of Iran.

03

### فرصة للاهتمام بأعمال و انتاج سينما الأطفال و الناشئين

صرح مجيد زين العابدين رئيس مهرجان الأطفال و الناشئين: السينما هي مفتاح تقدم البلاد، ويمكن لسينما الأطفال و الناشئين أن تكون دليلاً للأطفال، للمضي قدماً في طريق التقدم. وبعد أربعة عقود، نضع مهرجان أفلام الأطفال و الناشئين وأصبح جزءاً من الهوية الثقافية والفنية للشعب أصفهان. وأضاف: في مهرجان هذا العام، كان هناك أكثر من 559 فيلماً للمقدمين الأوليين، أفضلها دخل إلى أربعة أقسام وتم التحكيم عليها.

وفي النهاية أكد زين العابدين: أن المهرجان 35 فرصة جديدة للاهتمام بأعمال و انتاجات سينما الأطفال و الناشئين، ليحصل الإنتاج والعرض المخصص للأطفال على نمط و أسلوب حديث. يعود سبب إقامة المهرجان مرة أخرى في مدينة أصفهان إلى تأكيد وزير الثقافة و الإرشاد الإسلامي المحترم و الأهم من ذلك رغبة اهالى مدينة أصفهان. هذا المهرجان ملك لجميع أبناء إيران.

### Requirement for an appropriate platform to attract children's audiences

Amirhossein Sedigh in a conversation with the festival's publication said: The children as audiences are watching the best movies of the day with the help of premier technology so it's necessary to avoid repeated subjects or copying the successful movies of far years. This actor announced: on the other hand in some movies we go for unrealistic dreaming and using wealthy children, for a kid who is dealing with the financial crisis going on nowadays in the society these movies can't have any attraction. If we are willing to produce dreamy movies we have to use the best technologies around the world. At the end he emphasized: Movies that are made in this way will help to improve the imagination of children. Kids of this era choose those movies to watch that help them to watch their own personality as a part of the characters in the movies and can communicate with the characters.



04

### يجب تحضير بيئة مناسبة لجذب المتلقين من الاطفال

صرح اميرحسين صديق في حديث مع مجلة المهرجان: الطفل بصورة عامه يشاهد حالياً أفضل الافلام في العالم مع الاستعانة بأفضل التقنيات، لذلك لا بد الابتعاد عن المواضيع المكررة أو تقليد أفلام الناجحة منذ زمن بعيد.

كما قال هذا الممثل: من جهة اخرى في بعض الافلام نتجه الى الخيال الواسع و الاستعانة باطفال اترى و اتبقى جد، للاطفال الذين يواجهون مشاكل مادية في هذه الايام الصعبة، هذه الافلام ليست جذابة، و اذا اردنا ان نضع افلام الخيال يجب ان نستعين باحدث تقنيات للعالم اليوم.

كما أكد قائل: الافلام التي تصنع هكذا، تساعد على تحسين مخيلة الطفل. الطفل في يومنا هذا يختار فيلماً يشاهده، حيث يرى جزءاً من صفاته الخاصة على شكل شخصية الطفل في الفيلم ويتواصل معها.



05

### Festival's return to the excitement of the first days

Ali Ghasemzadeh mayor of Isfahan in second meeting related to festival before the initiation of this event claimed: Children and teenagers are the main owners and hostesses of this festival. The referees and reporters Warm presence in this meeting reminds me the first days of festival. He also said the international festival of children and youth has penetrated into the historical memory and cultural identity of Isfahan.

### عودة الاثارة و الحيوية الى المهرجان كالادوار الاولى

قال على قاسم زاده رئيس بلدية اصفهان في ثانی اجتماع قبيل المهرجان: الأطفال و الناشئين هم اصحاب و مستضيفوا هذا المهرجان الرئيسيون. تواجد الملیب بالحيوية و الحماس للجان التحكيم و المرسلون الاطفال و الناشئين في اجتماع اليوم، ذكرنى في اولی دورات المهرجان. كما قال ايضاً: مهرجان الدولى لأفلام الأطفال و الناشئين دخل الذاكره التاريخيه و اصبح جزئى من الهوية الثقافية لمدينة اصفهان.



**كزارش تصويری**

كودكانه بود و شور و نو جوانی داشت. به رنگ امید و سرزندگی. افتتاحیه «جشنواره ۳۵» نماهایی پر از مهر و شوق به زندگی و پیشرفت داشت. نقطه آغاز حرکت به سمت قله.

مسابقه پیامکی پروانه‌ها + جایزه برای مخاطبان کودک و نوجوان [1]

موسیقی کدام فیلم خاطره‌انگیز در افتتاحیه سی و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم کودکان و نوجوانان بخش شد؟  
 ۱) خانه دوست کجاست؟  
 ۲) کلاه قرمزی  
 ۳) خواهران غریب  
 ۴) گربه آوازه خوان

برای شرکت در این مسابقه، نام و نام خانوادگی و شماره تماس خود را به همراه پاسخ صحیح به شماره ۹۱۲۱۵۹۴۸۱ ارسال کنید.

### این مسابقه، جایزه دارد

به ۵ نفر از کودکان و نوجوانانی که تا پایان جشنواره بیشترین پاسخ صحیح را در طول ایام جشنواره ۳۵ ارسال کنند، به قید قرعه جوایز ارزنده‌ای از سوی جشنواره اهدا خواهد شد.